



Hiawatha Campus

**Hiawatha Community School**

Howe Campus



**Escuela comunitaria  
Hiawatha**

4201 42<sup>nd</sup> Ave S.  
Minneapolis, MN 55406  
Phone: (612) 668-4610

**Escuela Howe**

3733 43<sup>rd</sup> Ave S  
Minneapolis, MN 55406  
Phone: (612) 668-4640

**1 de octubre, 2014  
Edición 2**

**H  
I  
A  
W  
A  
T  
H  
A**

Saludos familias de Hiawatha y de Howe,

Ya hemos pasado un mes completo de clases y vamos bien. Los niños están involucrados en el aprendizaje y están mostrando su verdadera habilidad de asumir la responsabilidad por su aprendizaje y su comportamiento. Los estudiantes conocen la rutinas tan bien que una de nuestras maestras sustitutas me dijo que “los estudiantes fueron los maestros para sus mismos y sus pares. Yo, a veces, actuaba de apoyo.” Un testimonio verdadero de las rutinas y de los procedimientos que tenemos.

Muchos de Ustedes tuvieron la oportunidad de ir a la Noche de Currículo y escuchar la presentación del Estado de la escuela. En la presentación mencionamos el nuevo planeamiento estratégico “Aceleración 2020” de Minneapolis. El propósito del planeamiento es acelerar considerablemente nuestro progreso académico, con el objetivo de subsanar la falta de logros para el año 2020. Cada año durante los próximos cinco años vamos a:

- Tener un aumento de 5% en los estudiantes que cumplen o superan los estándares estatales en la lectura y matemáticas en los MCA's.
- Tener un aumento anual de 8% en los estudiantes que complen o superan los estándares en la lectura y matemáticas para los estudiantes de rendimiento más bajo de las escuelas públicas de Minneapolis.
- Tener un aumento de 10% en la tasa de graduación de 4 años.

Para ver la presentación completa para el Estado de la escuela- visite nuestro sitio de web. También repartimos un documento de una página para las familias que contenía bastante información sobre los enlaces de la evaluación MDE, ejemplos de preguntas de MCA y preguntas que se puede preguntarle a su hijo sobre el día en la escuela. Esto también será publicado en nuestro sitio de web.

Gracias a todas las familias que podían ir y pasar un rato en los salones de sus hijos aprendiendo sobre el currículo y los materiales que van a recibir este año. Esperamos que haya tenido la oportunidad de clarificar cualquier duda y inscribirse en las conferencias.

Nuestro programa de ALC (después de las clases) empezará el 21 de octubre para los niños que están inscritos. Es un programa para nuestros estudiantes de primer grado hasta quinto grado. Reciben instrucción en grupos pequeños para que mejoren sus habilidades académicos. Catherina Grimshaw es la directora para Hiawatha y Shari Couch es la directora para Howe. Por favor, dirige cualquier pregunta a ellas (y las intérpretes).

Tengo muchas ganas de compartir las buenas noticias que Hiawatha recibirá



**H  
E  
R  
A  
L  
D**

## Hiawatha Herald, Página 2

cámaras adicionales para ser colocadas en todo el edificio para que nos ayuden con la seguridad. El distrito está introduciendo una sistema nueva de cámaras de vigilancia, y Hiawatha es una de las escuelas que las va a recibir. Comenzaremos la instalación a principios de octubre y terminaremos al final del mes. Estas cámaras nuevas nos ayudarán monitorizar la actividad en el parque y por la puerta 8, la puerta 17 y la puerta 20.

Ya llega nuestro Move-A-Thon y el comité ha estado trabajando bien duro. Para las nuevas familias, el Move-A-Thon es nuestra mejor recaudación de fondos del año. El dinero recaudado ayuda a financiar programas y excursiones para nuestros estudiantes. Siempre es muy divertido y otra buena oportunidad de conocer a las otras familias por ofrecer su tiempo para este evento o por caminar con la clase de su hijo(a).

Académicamente,  
©Deb Regnier



### **Fechas Importantes de Octubre:**



3 de octubre- Move-A-Thon

6 de octubre- Move-A-Thon en caso de lluvia el 3 de oct.

7 de octubre- Reunión de PTO - 6:30-8:00 en Hiawatha



8 de octubre- Día de andar an bicicleta o caminar a la escuela



10 de octubre- Día de fotografías

14 de octubre- Conferencias para padres/maestros- 4:00pm-7:45pm

15 de octubre- Conferencias para padres/maestros- 8:00-3:45 **NO HAY CLASES**

16 de octubre- **NO HAY CLASES**

17 de octubre- **NO HAY CLASES**

21 de octubre- conferencias de Kinder- 4:00-7:30



29 de octubre- Esudiante del mes en Howe- Sólo invitados- 2:00



30 de octubre- Estudiante del mes en Hiawatha- Sólo invitados- 2:00

31 de octubre- **NO HAY CLASES**- Día de documentación



Se manda las **Boletas de calificaciones** a casa con los niños el 6 de noviembre

### **Noticias del Consejo Estudiantil**

Felicitaciones a los siguientes estudiantes por ser elegido como representantes del Consejo

Estudiantil por sus pares:

**Delilah Mitchell**

**Ella Blazina**

**Gwen McMahon**

**Juniper Scheife**

**Donnaven Matthews**

**Rudy Werle**

## Notas de PTO

Gracias a todos los voluntarios por su trabajo fantástico con el **mercadillo** de la escuela Hiawatha. Debido al apoyo de los padres y la comunidad, recaudamos más que \$3,000 para Camp Audubon. ¡Los niños de quinto grado aprecian la generosidad de todos!

El Equipo del Jardín es agradecido por las maestras, personal y padres de ambos campus por reunir para expandir el **jardín de la escuela Howe**. No sólo completaron los cuatro bancales elevados, también los llenaron con tierra— ¡están preparados para plantar en la primavera!

Tuvimos una gran asistencia a **la reunión de PTO** en septiembre. ¡Gracias a padres por todo su interés, energía, y apoyo! Recuerde, aun si no puede irse a nuestras reuniones, hay muchas maneras de participar. Inscríbese con nuestros correos electrónicos para ser informado: [Hiawatha.howe.pto@gmail.com](mailto:Hiawatha.howe.pto@gmail.com)

Hay aún más llegando:

- Viernes, 3 de octubre es el Move-A-Thon – nuestra recaudación de fondos más grande. ¡Únase a nosotros esa mañana de voluntario o para animar a los estudiantes mientras caminan, brincan y saltan alrededor de la escuela Hiawatha!
- Si Usted desea ayudar con la preparación del jardín de Howe para la siembra del año que viene, póngase en contacto con Kirsten en [howeschoolyardgarden@gmail.com](mailto:howeschoolyardgarden@gmail.com) orat 612-968-3678. Visite el blog del jardín en <http://howeschoolgarden.wordpress.com> para aprender cómo va el jardín.
- Nuestra próxima reunión de PTO sera en la **escuela Hiawatha el martes, 7 de octubre** desde las **6:30 to 8:00 pm**. Habrá cuidado de niños de 3 años o más.

¡Que tengan un buen mes de octubre!

## “Thinking Math” para padres

¿Cómo aprende las matemáticas mi hijo(a)?—es diferente a cuando yo estaba en la escuela. ¿Qué son manipulativos? ¿Cómo puedo ayudar yo a mi hijo(a) con su tarea de matemáticas?

*Thinking Math* es una clase para ayudar a los padres a entender mejor cómo se enseña las matemáticas hoy en día— lo que les ayudará a apoyar a sus hijos en las matemáticas. La clase utiliza actividades prácticas para mostrar los conceptos que los niños aprenden en la escuela.

Peggy Winchell (maestra de Kinder en Hiawatha) y Jan Wahl (maestra en Green Central)serán las maestras. El curso incluirá cuatro sesiones (6 y 20 de octubre y 3 y 17 de noviembre) de las 6:30 hasta las 8:30pm at Hiawatha School Park Rec Center. Se solicita el registro porque no hay muchos cupos.

Póngase en contacto con [peggy.winchell@mpls.k12.mn.us](mailto:peggy.winchell@mpls.k12.mn.us) para más información o para inscribirse.

## El día de andar en bicicleta/caminar a la escuela— 8 de octubre

¡El miércoles, 8 de octubre, los campus de Hiawatha y Howe juntarán a las escuelas en más que 40 países para el día internacional de andar en bici/caminar a la escuela! Este día tiene como objetivo celebrar y aumentar la visibilidad de caminar y andar en bici a la escuela.

El año pasado, más que 140 esudiantes de Hiawatha y Howe vinieron en bici o a pie durante el día especial en la primavera. ¡Nuestra meta este otoño es llegar a 200!

Únase en uno de los buses de los niños que caminan, o únase con vecinos o amigos para andar en bici o caminar a la escuela el miércoles por de la mañana. Habrán mesas afuera de las dos escuelas con comida, café para padres, premios, y la oportunidad de ganar cosas y ropa de la escuela.

# ¡“Art Adventure” viene a Hiawatha!

Art Adventure es un programa del Instituto de los Artes de Minneapolis que tiene padres voluntarios que aprenden sobre las piezas de colección del museo y dan presentaciones en los salones de la escuela sobre lo que aprendieron.

Después de las presentaciones en las clases, habrá una visita del Museo en diciembre. El tema de este año es “Cómo vivía la gente” y incluye piezas como *Rainy Evening on Hennepin* por Robert Koehler y un casco con forma de libélula del siglo 17 de japon, entre otras piezas.

El entrenamiento para voluntarios será el 8 o el 22 de octubre desde las 10:30am hasta la 1pm, o el 9 o 30 de octubre desde las 5:30 hasta las 8pm. **Si Usted le interesa ser voluntario o tiene preguntas**, favor de ponerse en contacto con Susan Humiston en [susan.humiston@atk.com](mailto:susan.humiston@atk.com), o llama 763-323-3774.

Buscamos 6 padres voluntarios. El compromiso es aproximadamente 6 horas—3 horas para el entrenamiento en el Instituto de Artes de Minneapolis en octubre, 3 horas para la preparación y presentaciones en noviembre (cada voluntario presenta en dos clases) También habrá la oportunidad de ir de voluntario a la visita en diciembre.

¡Gracias por su interés!

## Actividades divertidas de octubre

**18 de octubre** – Únase a nosotros a las 11am para nuestro **partido de Kick Ball** en el Parque de la escuela Hiawatha (para todas las edades).

**Noche de películas** – Deja a sus hijos de edad escolar para una noche de diversión con comida, una película, y juegos. Si Usted necesita una noche solito(a) o un rato para relajar, deja los niños en el parquet de la escuela Hiawatha los viernes por la noche. El costo es \$7 por niño.

**Deportes de otoño** – El parque de la escuela Hiawatha se busca niños interesados en Hockey Básico y Baloncesto Básico. Si les interesa, póngase en contacto con Aaron Flanders, Director del Parque en [AFlanders@minneapolisparcs.org](mailto:AFlanders@minneapolisparcs.org), por el viernes 17 de octubre.

## Próximos eventos

**3 de oct. - Move-a-thon**  
9:00am  
Escuela Hiawatha

**6 de oct. - Día de Hiawatha**  
@ Parkway Pizza

**6 de oct. - clase “Thinking Math”**  
6:30 - 8:30 pm  
Parque de la escuela  
Hiawatha

**7 de oct.- Reunión de PTO**  
6:30 - 8:00 pm  
Media Center (biblioteca) de  
Hiawatha  
Habrá cuidado de niños

**8 de oct. - Día de andar en  
bici/caminar a la escuela**  
Antes de las clases  
Los campus de  
Hiawatha/Howe

**20 de oct. - clase “Thinking  
Math”**  
6:30 - 8:30 pm  
Parque de la escuela  
Hiawatha

## Colecciones de PTO

Tarjetas Rojas de Target—pon  
Hiawatha como recipiente  
Premios de Coca-Cola—se

## MANTÉNGASE INFORMADO:

correo = [Hiawatha.howe.pto@gmail.com](mailto:Hiawatha.howe.pto@gmail.com)  
tel = 612.642.1786  
Facebook = [Hiawatha.Howe.PTO](https://www.facebook.com/Hiawatha.Howe.PTO)  
Sitio de web = [Hiawatha.mpls.k12.mn.us/PTO](http://Hiawatha.mpls.k12.mn.us/PTO)



scan